

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL ET INTERNATIONAL RESTREINT
N°04/2025

L'EPE/SPA Algérie Télécom Satellite (ATS), NIF 000616097268506, lance un **Appel d'Offres National et International Restreint pour la fourniture, l'installation et la mise en service d'une antenne de ≥ 13 M et < 14 m en bande Ka avec son système de poursuite automatique et des équipements radiofréquence associés.**

Le présent appel d'offres national et international restreint est destiné aux Fabricant ou intégrateurs ayant des qualifications justifiées.

1/ Retrait du cahier des charges :

Le retrait du cahier des charges se fera auprès de la structure chargée des marches d'ATS à l'adresse indiquée ci-dessous ou par téléchargement en format électronique, sur demande du candidat :

Algérie Télécom satellite (ATS)
Département Contrats et Marchés
27, Rue Ahmed Kara, Bir Mourad Raïs, Alger, Algérie
Email : structure_des_marches@ats.dz

2/ Présentation des offres :

Les soumissionnaires devront déposer leurs offres en deux plis distincts et séparés :

- Un pli comprenant l'offre technique contenant les pièces exigées dans le cahier des charges ;
- Un pli comprenant l'offre financière contenant les pièces exigées dans le cahier des charges.

Les deux plis sont insérés dans une enveloppe principale dûment fermée et anonyme ne portant que la mention :
« **Soumission Appel d'Offres National et international restreint N°04/2025 pour la fourniture, l'installation et la mise en service d'une antenne de ≥ 13 M et < 14 m bande Ka... À ne pas ouvrir** »

3/ Dépôt des Offres :

La date de dépôt des plis correspond au **trentième (30) jours** à compter de la première publication du présent avis dans la presse écrite, le BOMOP, la presse électronique et au niveau du portail électronique des marchés publics, ou sur le site Web de l'entreprise, au plus tard à **13h00**. Si ce jour coïncide avec un jour férié ou un jour de repos légal, le dépôt se fera le jour ouvrable qui suit.

Le dépôt se fera au niveau du **secrétariat de la Commission d'Ouverture des Plis et d'évaluation des offres** à l'adresse indiquée ci-dessus.

L'ouverture des plis techniques et financiers aura lieu le même jour à **14H00** à l'adresse indiquée ci-dessous en présence des soumissionnaires ou leurs représentants dûment mandatés. Cet avis tient lieu d'invitation.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pour une durée de cent vingt (120) jours à compter de la date de dépôt des offres.



إعلان عن مناقصة وطنية ودولية محدودة رقم 2025\04

تعلن مؤسسة اتصالات الجزائر الفضائية مؤسسة عمومية اقتصادية / شركة ذات أسهم (ا.ج.ف)، رقم التعريف الجبائي 000616097268506، عن إعلان المناقصة الوطنية و الدولية المحدودة لاقتناء، تركيب و تشغيل هوائي ≥ 13 متر و < 14 متر bande Ka مع نظام التتبع الاوتوماتيكي و أجهزة الترددات المرتبطة به.

توجه هذه المناقصة الوطنية والدولية المحدودة للمصنعين أو المدمجين الذين تتوفر فيهم الشروط المؤهلة.

1/ سحب دفتر الشروط:

يكون سحب دفتر الشروط امام مصلحة الصفقات لاتصالات الجزائر الفضائية بالعنوان المذكور أدناه او بتحميله رقميا بناء على طلب المترشح:

اتصالات الجزائر الفضائية

قسم العقود والصفقات

27، طريق احمد قارة، بنر مراد رايس، الجزائر

البريد الالكتروني: structure_des_marches@ats.dz

2/ تقديم العروض:

يجب على المتعهدين تقديم عروضهم في طرفين منفصلين:

- يحمل الطرف الأول العرض التقني مرفقا بالوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.
- يحمل الطرف الثاني العرض المالي مرفقا بالوثائق المطلوبة في دفتر الشروط.

يتم وضع الطرفين (العرض التقني والعرض المالي) في ظرف واحد مغلق ومجهول ولا يحمل سوى عبارة:
"عرض: إعلان المناقصة الوطنية والدولية المحدودة رقم 2025 /04 (لاقتناء، تركيب وتشغيل هوائي هوائي ≥ 13 متر و < 14 متر bande Ka... لا يفتح"

3/ إيداع العروض:

يوافق تاريخ ايداع العروض اليوم الثلاثين (30) ابتداء من تاريخ أول إصدار لهذا الإعلان في الصحافة المكتوبة، BOMOP، الصحافة الالكترونية و على مستوى البوابة الالكترونية للصفقات العمومية، أو في موقع المؤسسة، في وقت لا يتعدى الساعة الواحدة (13 سا و 00 د) زوالا، إذا صادف آخر يوم اجل ايداع العروض يوم عطلة أو راحة قانونية فإن عملية فتح الأظرفة ستكون في أول يوم عمل موالي

و يتم ايداع العروض على مستوى أمانة لجنة افتتاح و تقييم العروض بالعنوان المذكور علاه.

يتم فتح العروض التقنية والمالية في نفس اليوم على الساعة الثانية زوالا (14 سا و 00 د) بالعنوان المذكور أعلاه بحضور المتعهدين او ممثليهم الموكلين رسميا. ويعتبر هذا الإعلان بمثابة دعوة للحضور.

يبقى المتعهدون ملتزمون بعروضهم لمدة 120 يوما ابتداء من تاريخ ايداع العروض.



RESTRICTED NATIONAL AND INTERNATIONAL CALL FOR TENDER N° 04/2025

The EPE/SPA Algeria Telecom Satellite (ATS), NIF 000616097268506, is launches the national and international restricted call for tender for **the Supply, Installation and Commissioning of a Ka-Band ≥ 13 M and < 14 m antenna with its Automatic Tracking System and Associated Radio Frequency Equipment.**

This restricted national and international call for tender is intended for manufacturers or qualified integrators.

1/ Withdrawal of Specifications:

The specifications withdrawal shall be done at the procurement structure of ATS at the below indicated address, or by downloading its electronic format, upon candidate's request:

Algérie Télécom satellite (ATS)
Département Contrats et Marchés
27, steet Ahmed Kara, Bir Mourad Raïs, Algiers, Algeria
Email : structure_des_marches@ats.dz

2/ Tender presentation:

The bidders must submit their tender in two separate folds:

- The 1st fold includes the technical offer which contains the documents required in the specifications.
- The 2nd fold includes the financial offer which contains the documents required in the specifications.

Both folds shall be placed in a principal sealed and anonymous envelope bearing only the mention:

« Submission of restricted national and international call for tender n° 04/2025 the Supply, Installation and Commissioning of a Ka-Band ≥ 13 M and < 14 m antenna.....; DO NOT OPEN »

3/ Tender submission:

The deadline for submitting bids is the thirtieth (30th) day from the first publication of this notice in the print media, BOMOP, electronic press, and on the electronic public procurement portal or the company's website, no later than 1PM. If this day falls on a holiday or legal day off, submissions will be accepted on the next working day.

The submission will be made at the **Secretariat of Bids Opening and Evaluation Committee** at the above-mentioned address.

The opening of the technical and financial offers will take place the same day at 2 PM at the above mentioned address in the presence of bidders or their duly authorized representatives. This call serves as an invitation.

Bidders will remain bound by their offers for a period of 120 days, from the deadline of submission of bids.

